

SAM/ZAT DIM/ZON
15.16
JUN/JUNI
2024

GRATUIT
GRATIS

DÉAMBULATIONS / OPTOCHT
SPECTACLES DE RUE / STRAATOPTREDENS



WEEK-END FESTIF - FEESTELIJK WEEKEND

**GÉANT!
!REUZE**

BRAY-DUNES ↔ DE PANNE



Design: Julia Selgeot - Photos: D.R./L. Miralles/ Ville de Bray-Dunes - avril 2024

CIE LES QUAT'FERS EN L'AIR
GRAVIR
BRAY-DUNES

**FÊTE DES PÊCHEURS
VISSCHERSFEESTE**

CIE DE MACHIENERIE
CARNIVALE
DE PANNE

BRAY-DUNES.FR | DEPANNE.BE | LEBATEAUFEU.COM

Action transfrontalière remarquable du quinzième anniversaire du GECT-EGTS
Opmerkelijke grensoverschrijdende actie voor de vijftiende verjaardag van GECT-EGTS

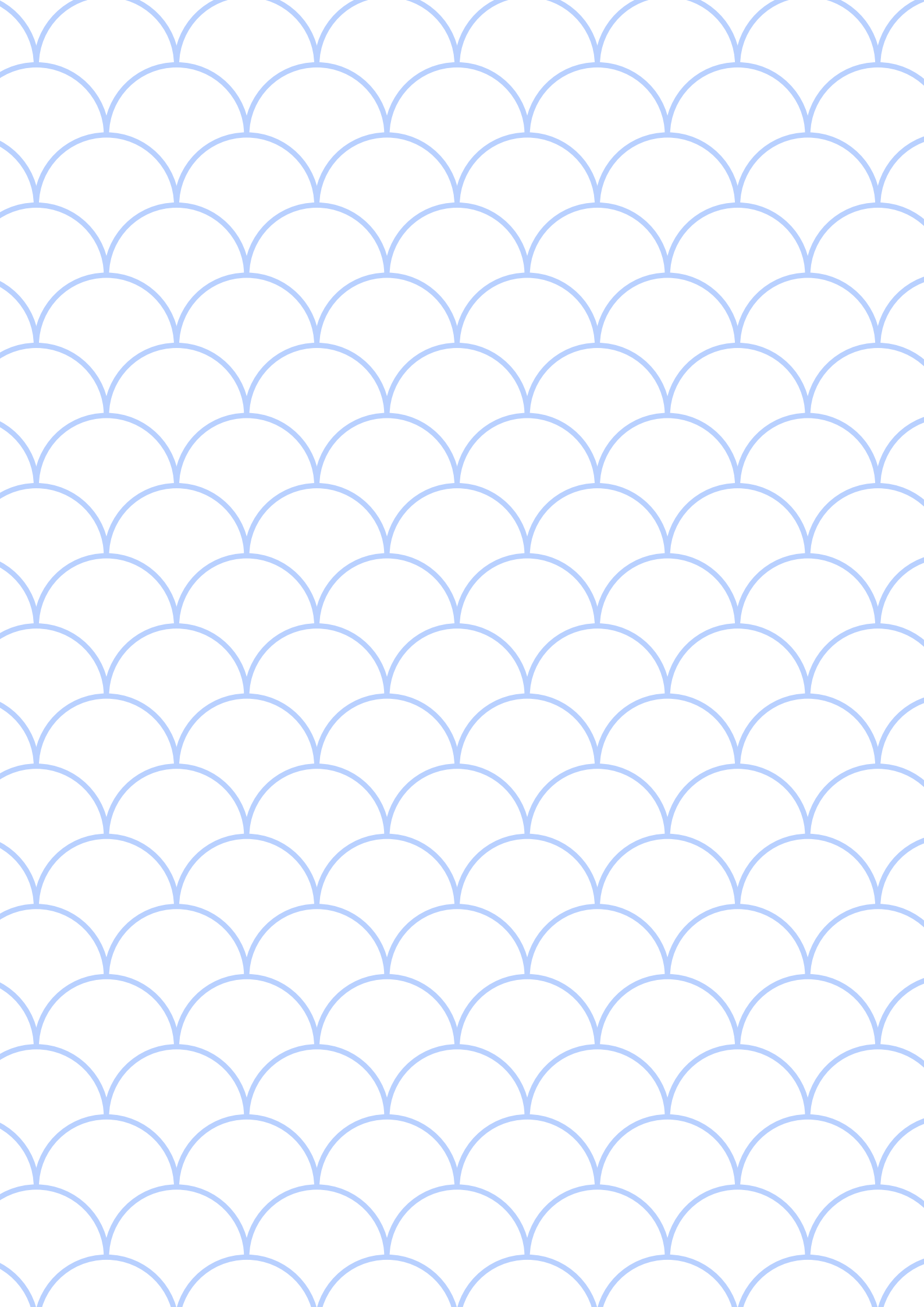


DOSSIER DE PRESSE • PRESS KIT

Événement porté par les villes de **Bray-Dunes** et **De Panne**
conçu et réalisé par **Le Bateau Feu - Scène nationale Dunkerque**

*Evenement ondersteund door de steden Bray-Dunes en De Panne,
ontworpen en geproduceerd door Le Bateau Feu - Scène nationale Dunkerque.*

*Action transfrontalière remarquable du quinzième anniversaire du GECT-EGTS
Action transfrontalière remarquable du quinzième anniversaire du GECT-EGTS*



GÉANT ! REUZE !

LA GENÈSE DU PROJET

Les villes de Bray-Dunes en France et de De Panne en Belgique sont situées de part et d'autre de la frontière. À l'heure de la synergie européenne, cette démarcation transfrontalière n'est plus une contrainte dans la circulation des personnes. Cependant, cette frontière reste symboliquement forte et marque une grande distance entre les deux villes, révélée par des différences linguistiques, administratives, culturelles...

Le souhait des élus de Bray-Dunes et de De Panne est de favoriser au niveau intercommunal la coopération transfrontalière afin que celle-ci rayonne par la suite au niveau de leur territoire plus large (communautés de communes, régions, pays...).

En sollicitant la Scène nationale de Dunkerque Le Bateau Feu, les élus des deux communes souhaitent créer une série d'événements festifs et participatifs qui marqueront durablement les esprits de leurs concitoyens.

Ces événements associeront les habitants, les associations et les structures de chaque côté de la frontière. Dans le cadre de ce projet, Le Bateau Feu est en charge la coordination générale des événements.

HET ONTSTAAN VAN HET PROJECT

De stad Bray-Dunes in Frankrijk en de gemeente De Panne in België liggen aan weerszijden van de grens. In een tijdperk van Europese synergie is deze grensoverschrijdende afbakening niet langer een belemmering voor het verkeer van personen. Deze grens blijft echter symbolisch sterk en markeert een grote afstand tussen De Panne en Bray-Dunes, die onder meer tot uiting komt in taalkundige, administratieve en culturele verschillen.

De beleidsverantwoordelijken van Bray-Dunes en De Panne willen een grensoverschrijdende samenwerking op intergemeentelijk niveau aanmoedigen, zodat die vervolgens kan worden uitgebreid naar hun ruimere omgeving (intergemeentelijk, regio's, landen...).

Door een beroep te doen op het gerenommeerde gezelschap 'Scène nationale de Dunkerque Le Bateau Feu', willen de beleidsverantwoordelijken van de twee gemeenten een reeks feestelijke en participatieve evenementen creëren die een blijvende indruk zullen nalaten op het collectieve geheugen van hun inwoners.

Bij deze evenementen zullen inwoners, verenigingen en organisaties aan beide kanten van de grens worden betrokken. In het kader van dit project is Le Bateau Feu verantwoordelijk voor de algemene coördinatie van de evenementen.

UNE RENCONTRE AUTOUR DES GÉANTS MARINS PÊCHEURS

Cette belle collaboration se déploiera autour de l'histoire d'amitié forte des géants, symboles des deux villes frontalières. Ces géants sont des pêcheurs engagés sur les questions de la préservation des espaces naturels marins. Les deux villes nourrissent en effet un lien fort avec la pêche en mer en écho aux pratiques locales : la pêche du bord de mer et la pêche en Islande.

La date retenue pour l'organisation du premier événement est le samedi 15 et dimanche 16 juin 2024.

Tesche Noom, le géant des pêcheurs de Bray-Dunes, est inquiet du changement climatique et des conséquences sur la pêche en mer. Il décide d'aller à De Panne, au moment de la fête des pêcheurs, pour interpeller ses collègues belges et envisager ensemble des solutions quant à la raréfaction des poissons dans les mers du globe terrestre.

Accompagné des habitants de Bray-Dunes, il se rendra donc en terre voisine pour participer à cet événement. Les participants suivront Tesche Noom le long de la plage qui fait le lien entre les deux villes. Ce grand défilé coloré et joyeux se fera en musique pour accompagner la déambulation. La proposition artistique **Gravir** rassemblera les habitantes et les habitants de Bray-Dunes avant le grand départ.

Du côté de De Panne, en plus des festivités prévues par la ville à l'occasion de **Visschersfeeste** / la fête des pêcheurs (ouverture du musée de la pêche, distribution de poisson frais...), la compagnie belge De Machienerie présentera le spectacle d'intervention et les installations **Carnivale**. Les habitants parcourront les différentes propositions poétiques de la compagnie et participeront en famille aux animations de cette kermesse joyeuse et décalée.

C'est à l'occasion de ce rassemblement au cœur de la ville de De Panne que Tesch Noom rencontrera ses homologues belges : **Zenobie, Aloïs et leur fille Gusta**. Malgré les différences linguistiques, ils se rendront compte qu'ils partagent le même dialecte. Avec cette langue commune à leurs deux territoires, ils évoqueront ensemble leurs inquiétudes à propos de la préservation de la richesse des mers. L'idée germera alors de mettre en commun leurs forces et leur énergie pour inventer ensemble une expédition maritime afin d'aller à la rencontre des mystères des océans.



Tesche Noom © Ville de Bray-Dunes

EEN BIJeenKOMST OVER REUZENVISSERS

Deze prachtige samenwerking wordt ontwikkeld rond de sterke vriendschap tussen de reuzen, die symbolen zijn van de twee grensentiteiten. Deze reuzen zijn vissers die zich inzetten voor het behoud van natuurlijke zeegebieden. Zowel De Panne als Bray-Dunes hebben een sterke band met de zeevisserij, die een sterke weerslag had op de lokale gebruiken: de zeevisserij en de IJslandvaart.

De gekozen datum voor het eerste evenement is zaterdag 15 en zondag 16 juni 2024.

Tesche Noom, de reus van de vissers van Bray-Dunes, maakt zich zorgen over de klimaatverandering en de gevolgen ervan voor de zeevisserij. Hij besluit, naar aanleiding van de jaarlijkse Visschersfeeste, naar De Panne te gaan om een beroep te doen op zijn Belgische collega's om samen oplossingen te zoeken voor de toenemende visschaarste in de wereldzeeën.

Samen met de inwoners van Bray-Dunes reist hij naar de naburige gemeente om deel te nemen aan het evenement. Zijn begeleiders hebben voor de gelegenheid hun zeemansoutfit aangetrokken en volgen Tesche Noom op de fiets, scooter of te voet langs het strand dat de twee plaatsen met elkaar verbindt. De kleurrijke optocht wordt begeleid door een band van professionele muzikanten. In Bray-Dunes is er een voorstelling van straattheater om de lokale bevolking samen te brengen vooraleer in stoet te vertrekken.

In De Panne worden alle evenementen samengebracht. Zowel de activiteiten van Le Bateau Feu als de evenementen in het kader van de **Visschersfeeste** (Retrohuis De Viswinkel, het uitdelen van verse vis, enz...) komen samen en ook het Belgische gezelschap De Machinerie wordt er verwelkomd. Zij brengen er de spectaculaire voorstelling **Carnivale** met unieke installaties. De hele namiddag kunnen inwoners en bezoekers het poëtische aanbod van het gezelschap ontdekken en deelnemen aan de gezinsactiviteiten van deze vrolijke en eigenzinnige kermis: hengelen, een schildpaddenrace, een betoverde draaimolen...

Het is op deze bijeenkomst in het hart van De Panne, dat Tesch Noom zijn Belgische tegenhangers **Zenobie, Aloïs en hun dochter Gusta** ontmoet. Ondanks hun taalverschillen zullen ze beseffen dat ze hetzelfde dialect delen. In hun gemeenschappelijke taal, zullen ze hun bezorgdheid over het behoud van de rijkdom van de zeeën ter sprake brengen. Zo zal het idee ontstaan om hun krachten en energie te bundelen en een gezamenlijke maritieme expeditie op te zetten om de mysteries van de oceanen te ontdekken.



Zenobie et Aloïs © D.R

LES PROPOSITIONS ARTISTIQUES

À BRAY-DUNES



« **GRAVIR** » par la compagnie Les Quat'fers en l'air
samedi 15 juin | 18 h 30 • dimanche 16 juin | 10 h 30 (durée 35min)

Un duo de cascadeuses prêtes à tout pour gravir les plus hauts sommets... Seulement, les changements climatiques ont fait fondre la neige et il ne leur reste plus que l'ossature de cette énorme montagne. Comment pourront-elles défier la gravité ? Pourquoi s'acharner à vouloir escalader, si on finit toujours par redescendre ? C'est un mystère qui s'élucide en goûtant au plaisir de l'acrobatie dans un bref moment d'apesanteur. Vaciller sur différentes pistes, grimper et pourquoi pas, plonger...

Dynamisme, bonne humeur, humour... Autour d'une grande et haute structure portant un cadre aérien, deux jeunes acrobates pleines de punch en font voir de toutes les couleurs aux spectateurs, revisitant leur discipline si technique avec des tonnes d'idées. On en redemande ! À découvrir en plein air.



« **GRAVIR** » door het bedrijf Les Quat'fers en l'air
zaterdag 15 juni | 18 h 30 • zondag 16 juni | 10 h 30 (duur 35min)

Een duo stuntvrouwen dat er alles voor over heeft om de hoogste toppen te beklimmen... Maar door de klimaatverandering is de sneeuw gesmolten en alles wat ze nog hebben is het skelet van deze enorme berg. Hoe kunnen ze de zwaartekracht trotseren? Waarom zou je de moeite nemen om te klimmen als je toch altijd weer naar beneden komt? Het is een mysterie dat kan worden opgelost door te proeven van het plezier van acrobatiek in een kort moment van gewichtloosheid. Beweeg je over verschillende hellingen, klim en waarom niet, duik...

Dynamiek, goed humeur... Rond een grote, hoge structuur die een luchtframe ondersteunt, laten twee jonge acrobaten vol pit het publiek allerlei kleuren zien, waarbij ze hun zeer technische discipline met tonnen ideeën herhalen. Je zult om meer vragen! Te ontdekken in de open lucht.

LES PROPOSITIONS ARTISTIQUES

« **PARQUET SAUVAGE** » par La Roulotte Ruche
samedi 15 juin | 19 h

Une fanfare fréillante aux costumes hauts en couleurs et aux consonances folk embarquera le public dans le tourbillon de la danse !

Parquet Sauvage est à la fois un spectacle de rue, un concert acoustique et surtout un bal collectif qui emmène le public, parfois pris au dépourvu, dans une boum de rue impromptue.

« **PARQUET SAUVAGE** » door La Roulotte Ruche
zaterdag 15 juni | 19 h

Een levendige brassband in kleurrijke kostuums en een folkloristische sound krijgen het publiek aan het dansen!

Parquet Sauvage is een straatshow, een akoestisch concert en bovenal een collectieve dans die het publiek, soms verrast, meeneemt in een geïmproviseerd straatfeest.



DÉAMBULATION SUR LA PLAGE

dimanche 16 juin | 11 h 30

Accompagnez le géant Tesche Noom et son escorte de chevaux sur la plage pour un défilé coloré et joyeux jusqu'à De Panne. Prévoyez votre pique-nique pour une pause déjeuner conviviale.

Parcours de 6 km. On vous ramène en bus en fin de journée !

Départ en fanfare avec l'Harmonie municipale et les cerfs-volants du Vent de Bray-Dunes, défilé avec l'accordéoniste Bastien Charlery et les chevaux de l'Élevage du Bon Coin.

WANDELEN OP HET STRAND

zondag 16 juni | 11 h 30

Doe mee met de reus Tesche Noom en zijn escorte van paarden op het strand voor een kleurrijke en vrolijke parade naar De Panne. Neem je eigen picknick mee voor een gezellige lunchpauze.

Route van 6 km. Aan het eind van de dag brengen we je terug met de bus!

Vertrek in volle glorie met de gemeentelijke harmonie en de vliegers van Bray-Dunes, parade met accordeonist Bastien Charlery en paarden van de Elevage du Bon Coin.

LES PROPOSITIONS ARTISTIQUES

À DE PANNE



« **CARNIVALE** » par la compagnie belge De Machienerie
dimanche 16 juin | de 14 h à 18 h | Place du Marché / Markt (gratuit)

Un village forain composé d'installations extraordinaires, d'intermèdes surprenants et de belles attractions exploitées et manipulées par une bande de joyeux manipulateurs : l'imaginarium du Capitaine Gustav II, Les Fabuleuses Aventures de Marquis de Quevilly, Animalium, Les Tortues Géantes du Galapagos...

C'est une collection d'objets, d'installations, de curiosités, d'animaux mécaniques, présentés dans une foire étonnante autour de l'univers marin imaginé et fanstamé.

En Flandre, la compagnie De Machienerie (basée à Anvers) est une référence dans le théâtre de rue et pour ses installations théâtrales poétiques.

« **CARNIVALE** » door Belgisch bedrijf De Machienerie
zondag 16 juni | van 14.00 tot 18.00 uur. | Markt (gratis)

Een kermisdorp bestaande uit buitengewone installaties, verrassende intermezzo's en prachtige attracties die worden bediend en gemanipuleerd door een groep vrolijke manipulators: het imaginarium van kapitein Gustav II, Les Fabuleuses Aventures de Marquis de Quevilly, Animalium, Les Tortues Géantes du Galapagos...

Het is een verzameling objecten, installaties, curiosa en mechanische dieren, gepresenteerd in een verbazingwekkende beurs gebaseerd op de verbeelde en fantasievolle onderwaterwereld.

In Vlaanderen is het gezelschap De Machienerie (gevestigd in Antwerpen) een referentie in straattheater en voor zijn poëtische theatrale installaties.



LES PROPOSITIONS ARTISTIQUES

RENCONTRE DES GÉANTS

dimanche 16 juin | 14 h | Monument Leopold - Esplanade

Arrivée du cortège au centre-ville de De Panne pour la rencontre des géants accueillis par les maires des deux villes. Place aux discours avant de reprendre la route jusqu'au cœur des festivités place du Marché.

Départ en fanfare avec l'Harmonie royale « Nu of Nooit » de De Panne.

DE GESCHIEDENIS VAN DE REUZEN

zondag 16 juni | 14 h | Monument Leopold - Esplanade

De stoet komt aan in het centrum van De Panne om de reuzen te ontmoeten, die worden verwelkomd door de burgemeesters van de twee steden. Er worden toespraken gehouden voordat de stoet terugkeert naar het hart van de festiviteiten op het Place du Marché.

Een fanfare start met de Koninklijke Harmonie «Nu of Nooit» van De Panne.

BATTLE DE CHANSONS

dimanche 16 juin | 17 h | Place du Marché / Markt

Les géants français et belges chantent dans leurs langues respectives avant d'entonner le même dialecte, accompagnés par les chanteurs Stéphanie Petit, Filip, Riet et les habitants.

SONGBATTLE

zondag 16 juni | 17 h | Markt

De Franse en Belgische reuzen zingen in hun respectievelijke talen voordat ze hetzelfde dialect zingen, begeleid door zangers Stéphanie Petit, Filip, Riet en de lokale bevolking.

LA FÊTE DES PÊCHEURS

VISSCHERSFEESTE

© Droits réservés



L'association des commerçants de la rue du château de De Panne (V.C.K) propose pour la troisième édition de la Fête des Pêcheurs de revivre la pêche d'antan. Laissez-vous surprendre tout au long de la journée par les nombreuses animations proposées par les commerçants, entre artisanat ancien, chants de pêcheurs, danses folkloriques, échassiers et crevettiers à cheval...

Voor de derde editie van het Vissersfeest biedt de winkeliersvereniging van de Kasteelstraat in De Panne (V.C.K) de kans om de visserij van weleer te herbeleven. Je zult de hele dag versteld staan van de vele evenementen die de winkeliers organiseren, zoals ouderwetse ambachten, vissersliederen, volksdansen, steltlopers en garnalenkrakers te paard...

AU PROGRAMME OP HET PROGRAMMA

dimanche 16 juin | de 11 h à 18 h | Kasteelstraat

zondag 16 juni | van 11.00 tot 18.00 uur. | Kasteelstraat

- **Ouverture** du Visserijmuseum (musée de la pêche), du musée Scharbeillie met tentoonstelling van Wak et de la Dany met vissershuisje en pins (Maison de pêcheur miniature)
- **Présentation** par Dany Vanbillemont : flessen met miniatuur bootjes (Bateau miniature)
- **Les animations :**
 - Filip en Riet Berquet (couple de pêcheurs racontant des histoires de pêche)
 - 5 oude ambachten (Vieux métiers)
 - Club 46 (éplucheurs de crevettes)
 - Paardevisser Marius (pêcheur à cheval)
 - Vissers folkloregroep De korre (Groupe pêcheurs folklorique)
 - Springkasteel 'super piraat' (Château gonflable)
 - Danse folklorique avec Volksdansgroep 'De oud Ijslandvaarders' et 'De Juttertjes'
 - Grime + tattoo (tatouage)
 - Steltloper Lange Gust (fiets-steltenact)
 - Muziek : Visscher Bertn Bessage groupe de musique
 - De Zeevonk (apprendre à connaître les espèces de poissons)
 - Visschersvrouwen die roddelen (femmes que racontent des histoires)
 - Zie-foet (Vente de saumon)
 - Etalagewedstrijd (Concours de vitrine)
 - Gladys met zeekaarten (Vente de cartes marines)

INFORMATIONS PRATIQUES

Tous les spectacles sont proposés **en plein air avec un accès libre et gratuit.**

ALLONS-Y ENSEMBLE !

Samedi 15 juin

De Panne <-> Bray-Dunes

Un aller-retour en bus

Un bus permettra aux habitants de De Panne de profiter des festivités du samedi soir à Bray-Dunes.

Départ De Panne sur la place devant la bibliothèque (Lindenlaan 2) à 17 h 30

Retour de Bray-Dunes à 21 h.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 12 juin au service Culture & Patrimoine :

+32 58 42 97 53 / cultuur@depanne.be

Dimanche 16 juin

Bray-Dunes <-> De Panne

Un aller à pied, un retour en bus

A 11h30, top départ pour une marche joyeuse de 6 km sur la plage de Bray-Dunes jusqu'à De Panne pour suivre la déambulation du géant, avec une pause pique-nique. Profitez ensuite de toutes les animations prévues l'après-midi à De Panne. Vous serez raccompagnés en bus en fin de journée au point de départ place Jérôme Rubben.

Départ bus 18 h 15 | Markt De Panne

Sur inscription avant le 6 juin au 03 28 51 40 40 ou billetterie@lebateaufeu.com.

Alle shows zijn gratis en in de open lucht.

LATEN WE SAMEN GAAN!

Zaterdag 15 juni

De Panne <-> Bray-Dunes

Terugreis met de bus

Een bus brengt inwoners van De Panne naar de zaterdagavondfeestviteiten in Bray-Dunes.

Vertrek vanuit De Panne op het plein voor de bibliotheek (Lindenlaan 2) om 17.30 uur.

Terugkeer naar Bray-Dunes om 21u.

Inschrijven kan tot 12 juni bij de dienst Cultuur & Erfgoed:

+32 58 42 97 53 / cultuur@depanne.be

Zondag 16 juni

Bray-Dunes <-> De Panne

Een heenweg te voet, een terugweg met de bus

Om 11.30 uur is het tijd voor een wandeling van 6 km langs het strand van Bray-Dunes naar De Panne om de reuzenparade te volgen, met een picknickpauze. Geniet daarna van alle animaties van de namiddag in De Panne. Aan het einde van de dag brengt de bus je terug naar het startpunt op Place Jérôme Rubben.

LES PARTENAIRES DE PARTNERS

LES STRUCTURES PARTENAIRES

La Ville de De Panne (BE)

De Panne est une ville belge située sur la mer du Nord, près de la frontière française. Elle est réputée pour sa plage et ses réserves naturelles comme celle de Westhoek, dont les dunes et les prairies abritent des oiseaux migrateurs et des Highland cattle. Le sommet du parc dunaire Kykhill offre une vue sur la mer et sur le quartier Dumont datant du siècle dernier. De Panne est le point de départ du Tram du littoral, qui parcourt toute la côte belge pour rejoindre Knokke-Heist à l'est. De Panne regorge de curiosités touristiques. Flânez entre les maisons authentiques du Dumontwijk, ou venez saluer Leopold Ier, Pier Kloeffe ou Les Drie Wijsneuzen sur la plage.

La Ville de Bray-Dunes (FR)

Située au bord de la mer du Nord, à la frontière avec la Belgique, la commune se trouve entre la métropole de Dunkerque à 15 kilomètres à l'ouest et la ville de De Panne (Belgique) à l'est, à 10 kilomètres par la route mais un peu plus de 2 kilomètres par la plage. Bray-Dunes, comme l'ensemble de notre littoral, garde les marques d'un passé tumultueux. Une baignade dans la mer du Nord peut vous mener à la découverte de trésors enfouis.

Le Bateau Feu - Scène nationale Dunkerque (FR)

Scène nationale située à Dunkerque, aux portes des Flandres sur la Côte d'Opale et à deux pas de la Belgique, Le Bateau Feu est un établissement de diffusion pluridisciplinaire dont les missions essentielles sont la création artistique (production et coproduction), la diffusion de spectacles vivants (théâtre, danse, musique, lyrique, cirque, théâtre d'objets) et la participation des habitants à ces propositions. Pour cela, l'équipe du Bateau Feu développe un large éventail de projets d'action culturelle visant à la sensibilisation du plus grand nombre au spectacle vivant. Le Bateau Feu est un théâtre ouvert sur la ville où les habitants et les artistes peuvent profiter ensemble de ce lieu accessible, sans a priori et loin de toute discrimination.

DE STRUCTURELE PARTNERS

De Panne is een Belgische gemeente aan de Noordzee, dicht bij de Franse grens. Het is beroemd om zijn strand en natuurgebieden zoals de Westhoek, waarvan de duinen en pannen een thuis zijn voor trekvogels en Schotse Hooglanders. De top van het duinpark Kykhill biedt uitzicht op zee en de wijk Dumont uit de vorige eeuw. De Panne is het vertrekpunt van de Kusttram, die langs de hele Belgische kust naar Knokke-Heist in het oosten rijdt. De Panne zit boordevol toeristische attracties. Wandel tussen de authentieke huizen van Dumontwijk, of kom Leopold I, Pier Kloeffe of De Drie Wijsneuzen begroeten op het strand.

De gemeente ligt aan de Noordzee, op de grens met België, tussen de metropool Duinkerken 15 kilometer ten westen en de gemeente De Panne (België) ten oosten, 10 kilometer over de weg maar iets meer dan 2 kilometer over het strand. Bray-Dunes draagt, net als de rest van onze kustlijn, de sporen van een turbulent verleden. Een duik in de Noordzee kan leiden tot de ontdekking van begraven schatten.

Le Bateau Feu, grenzend aan Vlaanderen en de Opaalkust, ligt op een steenworp van België. Het is een multi-disciplinair cultuurhuis met als belangrijkste doelstellingen: artistieke creatie (productie en coproductie), het presenteren van podiumvoorstellingen (theater, dans, muziek, opera, circus, figurentheater) en de participatie van alle inwoners bij deze voorstellingen. Daarvoor ontwikkelt het team van Le Bateau Feu verschillende culturele acties die het grote publiek informeren over het cultureel aanbod. Le Bateau Feu is een open huis in de stad, zonder vooroordelen of discriminatie, toegankelijk voor alle inwoners en artiesten.

LA PÉRENNISATION DE L'ÉVÈNEMENT DE VERDUURZAMING VAN HET EVENEMENT

Les partenaires franco-belges ont l'ambition d'inscrire ce projet transfrontalier dans la durée en renouvelant chaque année l'évènement « Géant ! Reuze ! » sur ce territoire commun.

- **Programmation événementielle** proposée dans des lieux "hors-les-murs" du territoire en France et en Belgique.
- **Pérennisation des collaborations** avec les partenaires du territoire.
- Élaboration d'un nouveau **projet participatif** intégrant des habitants belges et français et associant des artistes belges et français
- **Accompagnement du travail artistique** : aide à la création (soutien en coproduction), résidence d'artistes, tournée des spectacles sur le territoire et soutien à la diffusion sur d'autres territoires.

De Frans-Belgische partners willen van dit grensoverschrijdende project een blijvend project maken door het « Géant ! Reuze ! »-evenement elk jaar in België en Frankrijk te herhalen.

- Het **evenementiële programma**, georganiseerd op niet alledaagse locaties, op het grondgebied in Frankrijk en in België.
- De samenwerking met lokale partners wordt verdergezet.
- De uitwerking van een nieuw **participatief project** waarbij zowel Belgische en Franse inwoners als artiesten en kunstenaars worden betrokken.
- **Ondersteuning van het artistiek werk** : ondersteuning en coproduceren, residenties en spreiding van de creaties in de regio maar ook in andere regio's.

CONTACTS



LE BATEAU FEU - Scène nationale Dunkerque

Estelle Esseddiqui - chargée de communication et relations presse
esseddiqui@lebateaufeu.com - +33(0)3 28 51 40 34 / 06 07 30 60 44

VILLE DE BRAY-DUNES

Justine Dissous - référente communication
justine.dissous@bray-dunes.fr - +33(0)3 28 58 82 95

VILLE DE DE PANNE

Els Desaever - team Communicatie
els.desaever@depanne.be - 0032 58 42 97 32